

Key Fact Statement (KFS) – Wakala Investment Deposit

بيان العناصر الأساسية – استثمار الوكالة

This product is an account for your investment needs with Bank Nizwa (the “Bank”). This KFS provides key features, information about the expected profit rate and associated charges of this product.

هذا المنتج عبارة عن حساب مصرفي لمعاملاتك واحتياجاتك المتعلقة بالادخار لدى بنك نزوى ("البنك"). يوفر بيان العناصر الأساسية مزايا رئيسية ومعلومات إرشادية حول الربح والرسوم المتعلقة بهذا المنتج.

| Product Description | وصف المنتج |
|---|--|
| This product is an investment term deposit account that provides returns on the funds you place with us for a specific period. | هذا المنتج هو حساب وديعة استثمارية لأجل قائم على أساس الوكالة بالاستثمار يهدف إلى توفير عوائد حسب نتائج استثمار الأموال التي تودع في البنك لفترة محددة مقارنة بالربح المتوقع. |
| Sharia Structure | الإطار الشرعي |
| <p>Wakala refers to an investment agency agreement between the client and the bank: the first of which is the principal/ capital provider (Muwakkil) and the second is the investment agent (Wakil).</p> <p>Based on the principles of Wakala, where you, as the (Muwakkil) are able to deposit your savings with the Bank (Wakil) and authorize the Bank (as Wakil) to invest such funds on the basis of unrestricted investment contract in accordance with the principles of Sharia. The profit generated on the Wakala investment is distributed solely to the Muwakkil. In the event the actual profit is higher than the anticipated profit rate, the difference will be kept by Wakil as incentive. In case of any loss due to the nature of the business, the depositor (Muwakkil) shall bear a loss on the capital except in cases of misconduct, negligence or breach of contract on the part of the Wakil, in which case the Wakil shall bear the loss.</p> <p>For the record and for customer's confidence, based on the historical performance of the Bank's general pool for the past years, it has recorded considerable profits which have benefited the customers since.</p> | <p>تشير الوكالة إلى اتفاقية وكالة استثمار بين العميل والبنك: أولها هو مقدم رأس المال (الموكل) والثاني هو وكيل الاستثمار (الوكيل).</p> <p>وكالة استثمار: العميل هو مقدم رأس المال (الموكل) والبنك هو وكيل الاستثمار (الوكيل). يستثمر البنك هذا المال في الوعاء العام وبأنشطة مباحة شرعاً لتحقيق ربح فعلي يوزع على رب المال، ولوكيل الاستثمار رسوم الوكالة والحافز في حال زيادة الربح الفعلي عن الربح المتوقع، ويعتبر مبلغ الاستثمار غير مضمون كذلك معدل الربح المتوقع ويتحمل رب المال (الموكل) الخسارة إن وجدت بدون تعد وتقصير من الوكيل وفي حال تعد وتقصير الوكيل يتحمل الخسارة بحدود رأس المال.</p> <p>استناداً إلى الأداء التاريخي للوعاء الاستثماري العام للبنك على مدى السنوات الماضية، فقد حقق البنك عوائد عالية استفاد منها العملاء منذ ذلك الحين.</p> |
| Eligibility | الأهلية |
| <ul style="list-style-type: none"> Any Omani citizen or resident (single or joint) above the age of 18 years. All companies, freelancers, investors licensed / registered to operate in Oman. The Wakala Term Deposit cannot be opened without having a corresponding funding Current or Savings (CASA) account. | <ul style="list-style-type: none"> أي مواطن عُماني أو مقيم (شخص واحد أو مشترك) يزيد عمره عن ١٨ عاماً. للمؤسسات والشركة الصغيرة والكبيرة والمتوسطة المسجلة لدى الجهات المختصة. لا يمكن فتح حساب وديعة الوكالة بالاستثمار لأجل دون أن يكون للعميل حساب جاري أو حساب توفير لدى البنك. |
| Expected Profit Rate | معدل الربح المتوقع |
| The expected profit rates will be mutually agreed with the customers at the time of placement of the Wakala deposits on a case to case basis. | سيتم الاتفاق على معدلات الربح المتوقعة مع العملاء في وقت إيداع ودائع الوكالة لكل حالة على حدة. |

| Profit Payout Mechanism | آلية دفع الأرباح المستحقة (حسب رغبة العميل) |
|--|--|
| Monthly, Quarterly, Semiannually, Annually & at Maturity | شهرية، ربع سنوية، نصف سنوية، سنوية وعند الاستحقاق |
| Account Currency | آلية دفع الأرباح |
| OMR & USD | شهرية أو ربع سنوية |
| Minimum Investment Amount | الحد الأدنى لمبلغ الاستثمار |
| 50,000 OMR | ٥٠,٠٠٠ ريال عماني |
| Available Tenures | فترات الاستثمار المتوفرة |
| Tenure of 1, 3, 6, 9, 12, 18, and 24 months | فترة شهر واحد، ٣، ٦، ٩، ١٢، ١٨ و ٢٤ شهراً |
| Auto Renewal | التجديد التلقائي |
| Optional automatic renewal of the principal amount | تجديد تلقائي اختياري للمبلغ الأساسي |
| Minors | الأطفال |
| Allowed with Parent or legal guardian | مسموح لهم مع ولي أو وصي قانوني |
| Basis of Profit Calculation | أساس حساب الربح |
| Daily Average Balance | متوسط الرصيد اليومي |
| Account Criteria | معايير الحساب |
| Single or Joint accounts & registered Companies | حساب الأفراد و الحسابات المشتركة و حسابات الشركات |
| Partial Redemption and Top Up | الاسترداد الجزئي والإضافة |
| Not allowed | غير مسموح به |
| Early Redemption | الاسترداد المبكر |
| Profit to be recalculated at the nearest tenure comparable Wakala Deposit original requested tenure with the condition of 1 month completion to be eligible for profit payment | لوكيل الاستثمار تطبيق معدلات الربح المعلنة لأقرب فترة متعلقة بفترة الاستثمار الفعلية المنتهية بشرط استكمال شهر واحد على الأقل من الاستثمار ليكون مؤهلاً لدفع الأرباح |





Additional Information

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Bank Nizwa SAOG (the "Bank"), without referring to you, may debit your accounts with any charges, expenses, or commission payable against the banking services rendered in accordance with the approved and announced banking charges and commissions. | <ul style="list-style-type: none"> يحق لبنك نزوى ش.م.ع. ("البنك") دون الرجوع إلى العميل أن يقيّد على حساباته أي رسوم أو مصاريف أو عمولات مستحقة مقابل الخدمات المصرفية المقدمة وفقاً للرسوم والعمولات المصرفية المعتمدة والمعلنة. |
| <ul style="list-style-type: none"> Bank Nizwa SAOG (the "Bank") may, from time to time, and at its sole discretion make changes to the Terms and Conditions pertaining to these Products. Such changes will be communicated to you with a -60 day prior notice by the Bank. | <ul style="list-style-type: none"> يحق لبنك نزوى ش.م.ع. ("البنك"), من وقت لآخر ووفقاً لتقديره الخاص، إجراء التغييرات المسموح بها على الشروط والأحكام المتعلقة بهذه المنتجات. وسيقوم البنك بإبلاغ العميل بهذه التغييرات بإشعار مسبق قبل ٦٠ يوماً. على أن تسري للفترات اللاحقة. |
| <ul style="list-style-type: none"> The customer is required to provide the Bank with copies of his/her updated documents at all times (Omani ID, Passport, Visa, etc.); as not providing these documents to the Bank may result in the charges, transactions being restricted, account being blocked, or account being closed by the Bank. | <ul style="list-style-type: none"> يجب على العميل تزويد البنك بنسخ من مستنداته المحدثة في جميع الأوقات (البطاقة الشخصية العمانية، جواز السفر، التأشيرة، وغيرها)؛ حيث أن عدم تقديم هذه المستندات إلى البنك يؤدي إلى فرض الرسوم أو تقييد المعاملات أو حظر الحساب أو إغلاق الحساب من قبل البنك. |
| <ul style="list-style-type: none"> In the event of the customer fails to comply with the products terms and conditions before and during his/her relationship with the Bank, there will be consequences which may include restriction, blockage or closure of the account by the Bank | <ul style="list-style-type: none"> إذا لم يمثل العميل لشروط وأحكام المنتجات قبل وأثناء علاقته مع البنك، فإنه قد يتم تقييد أو حظر أو إغلاق الحساب من قبل البنك. |
| <ul style="list-style-type: none"> Profit calculation methodology and mechanism of payment varies depending on the product selected. | <ul style="list-style-type: none"> تختلف منهجية حساب الربح و آلية الدفع حسب المنتج الذي يختاره العميل. |
| <ul style="list-style-type: none"> The Bank does not guarantee the principal amount of the Wakala Investment and in case of a loss arising from the investment and financing activities, it will be borne by the customers as Muwakkil unless there is any negligence from the Bank as a Wakeel. | <ul style="list-style-type: none"> لا يضمن البنك أصل مبلغ استثمار الوكالة، وفي حالة حدوث خسارة ناتجة عن أنشطة الاستثمار والتمويل، سيتحملها العملاء كموكيلين ما لم يكن هناك أي إهمال من البنك كوكيل. |



Important Link

For more details

Scan QR code to download the Terms & Conditions



امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً لتنزيل الشروط والأحكام



رابط هام

للمزيد من التفاصيل

Scan QR code to download the Tariff Sheets



امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً لتنزيل أوراق التعريف

Customer Name

اسم العميل

Customer Signature

التوقيع

التاريخ
Date:

□□ □□ □□ □□

يوم DD

شهر MM

سنة YYYY

بنك نزوى
Bank Nizwa

